

Voyage au Cambodge

Si je suis partie dans des conditions qui n'ont rien de confortable - en train et par route - pour le Cambodge en partant par

Bangkok, c'est parce que la lettre au Général de Gaulle par le représentant de l'ancien ~~ministre~~ Premier ministre Son Ngoc Thanh m'a semblé tellement pleine de reproche que je voulais voir par moi-même

sur place. Il est un fait que faire un voyage en train aussi bien au Siam qu'au Cambodge ne représente en rien une partie de plaisir.

Dans le train siamois - même dans le wagon réservé aux "huiles" - on se trouve entre des paniers des ballots des chinois des siamois des prétecs en jeune des officiers des enfants et encombrée de toute chose; Il est évident qu'on est mieux assis - quand votre train au lieu de mettre 10 heures met 24 heures - quand on met ses pieds sur les banquettes, qu'on élève ses chaussures, qu'on marche un peu partout et qu'on passe et rentre par la fenêtre; Pour nous ceci

semble un peu étrange car je me représente un officier - commandant par exemple - ou un député ou un riche commerçant de chez nous montant sur sa banquette, élève ses chaussures et mange assis sur le montant de la banquette un bol de riz... mais tout est relatif et une fois fait la part des choses on s'y fait et il ne vous reste plus que ce voyage sans fin d'un train qui s'arrête à chaque ~~xxx~~ station pendant des heures sans raison visible et qui marche comme un escargot; Mais là aussi on est en Orient.... Il est étonnant que je suis revenue de ce voyage

sans une indigestion car mes voisins - qui pour la plupart ne parlaient ni français ni anglais qui étaient tous siamois m'ont à chaque station donner une autre spécialité à manger; A commencer par du riz empilé dans des cannes à sucre - qui est cuit à petit feu et devient une espèce de colle - On brise la canne à sucre et on mange son riz. Il se

rait préférable de l'employer pour colle les enveloppes qui ne collent jamais dans ce pays; Mais non on le mange; Après il y a à chaque station des vendeurs de langoustines frites qui sont monter sur des petits morceaux de bois en tige et qui sont en effet délicieux. Il y a des morceaux de canne à sucre bien coupés en petit carré et présentés sur des ravissantes assiettes en feuilles de bananes. Il y a aussi des petits bols faits en feuilles de bananes avec du riz et dessus comme une fleur piquée un piment rouge ou vert... On boit du lait de coco et on mange les bananes et des oranges... La seule chose que j'ai catégoriquement refusé c'est de essayer le betel----

Je dois dire faire un voyage de 24 heures avec des gens qui vous font que des gentillesse et avec lesquels vous ne pouvez pas parler est assez amusant.... Ils m'ont tout aidé même presque fait sortir par la fenêtre - car la sortie normale est habituellement impossible

d'atteindre; Il m'ont mise dans un rickshaw et m'ont accompagné au "Bungalow" le bungalow est une invention française c'est l'hôtel de l'administration; Et comme ma destination était l'ancienne province

les institutions y sont restées; Batabang est une jolie petite ville- la plus part des cambodgiens sont partis en laissant tout. mais une autre partie est devenue siamois simplement; Autant à Bangkok les gens sont tranquilles et rien ne laisse croire à une tension entre la France et le Siam - autant les gens ici à Batabang sont nerveux et assez mécontents; Pourquoi? En premier lieu parce que la radio de SAIGON n'arrive pas à émettre en toutes langues- aussi bien en thaï qu'en cambodgien- les autorités de ces provinces; le résultat est que sur place les autorités siamoises ont fermé la frontière qui sépare le Cambodge. ne laisse plus sortir ou rentrer qu'avec beaucoup de difficultés et font aucune exception pour les français; Aucun français ne sort ou n'entre.. Il semble vraiment que les gens de Saïgon ne savent vraiment pas comment faire pour augmenter la tension. On ne règle pas des différends de ce genre par des propagandes de radio- Sur tout quand on sait très bien- et si on ne sait pas c'est une faute grave faite par les officiers ou officiels qui passent et vivent à Bangkok de ne pas avoir renseigné le gouvernement français des vrais sentiments des dirigeants de Siam vis à vis de la France; Nous pouvons tout faire si nous le voulons mais à condition d'envoyer à Bangkok une personnalité française de FRANCE qui ne soit pas militaire et qui voudrait bien se donner un tout petit peu de peine et prendre contact avec ceux qui dirigent le pays et qui veulent bien faire comme font les anglais et les autres représentants des pays alliés- voir les gens les recevoir et se rendre chez eux; Une demande a été faite par le

Siam de faire venir quelqu'un de Saïgon pour discuter mais personne a été envoyé; Pourquoi; Il semble qu'on ne veut pas savoir en France quel est l'importance du Siam dans notre intérêt; Il suffit de voir une carte et de regarder. En plus il suffit de voir que seul le Cambodge pour le moment est le coin de l'Indochine où les annamites ne tuent pas les français. Il faudrait comprendre que nous avons très besoin d'amitié ici et que entre le Laos et les annamites et les chinois et serait utile d'avoir des amis ici.....

Me voilà donc à la frontière qui est fermée hermétiquement pour moi- heureusement que la mission britannique qui se compose d'un seul major et d'un radio veut bien m'aider; j'espère donc le lendemain matin avec la voiture britannique un interprète et chauffeur japonais traverser la zone entre le Siam et le Cambodge...

La frontière est une rivière et déjà avant commence un premier barrage. Mon japonais est parfait et nous passons le premier barrage. mais la frontière même c'est une autre question. Une quantité de soldats, officiers et je ne sais quoi garde cette barrière et il ne semble pas possible de passer comme cela... Enfin après un demi-heure d'attente

l'officier en question arrive; il parle encore plus mal l'anglais que mon japonais et moi je me tais complètement; mais l'union fait quand même son effet le barrage se lève....

Les palanques du côté français sont un peu moins longues et je dois attendre une voiture militaire qui doit venir me chercher car ceci

3 aussi a ete fait par radio par le major britannique. Je passe donc

trois heures au bungalow francais et enfin je vois arrive sur une charrette a bœufs un officier francais; Evidement levoiture est en panne il nous reste que le train et hereusement nouspouvons l'attrapee d'justesse..... Nouveau train nouveau gens mais c'est pas long et les gens ici sont les memes que ceux del'autre cote; Il y a une exception -et elle est capitale- dans ce train les regards sont parfois bien sombres pour nous et j'ai pas vue une seule personne venir nous faire un sourire.....

A Pursat, chef lieu de la province- jere trouve la toute petite mission francaise; Ce sont un officier- c'est un vieux copain d'Alsace- " je suis tout seul ici avec trois types et deux autres de la surete et km c'est tout. Dans quelques jours je remettrai en place le drapeau et je ferais une exposition de propagande" En attendantxxxxxxx cette petite compagnie de gens campnet au bungalow et on comme seul "troupe" quelques japonais avec un officiers japonais; Ceux la lxx

leurs font tout. La reparation des voitures l'installation des lignes telephoniques, le transport en camions. les jardins de la prochaine residence, les corvees et ils sont pret a trouver toujours tout ce qu'on peut leur demander; Il y a un camp de japonais tout proche; Ils sont consignes dans le camp par les autorites britanniques avec leurs propre surveillance.....

Pour le moment partout des drapeaux kmers et a l'exception du fanon de la voiture militaire- qui d'ailleurs n'a pas de pneus- il n'y a pas de drapeau francais dans Pursat..... C'est un grand village - ou plutot bourg- charmant des bonzes passent toute la journee dans les rues. le marche est pleine de marchandises de toutes sortes et la vie se passe autour de ce marche; les cambodgiens sont pour la plupart tres

mal habille et en loques. Les boutiques sont tous entre les mains des chinois- jepasse deux jours la bas et si je ne sens pas ici l'hostilite de Saigon, je ne sens pas de sympathie et je ne peut avoir aucun sourire; Les quelques cambodgiens qui viennent voir les francais sont obsequieux mais il manque la sincerite...

le lendemain jepars en voiture avec deux des six hommes a PnomPenh il reste donc pour tout le secteur un officier et deux hommes a Pursat... Le paysage du Cambodge est tres beau. c'est un pays riche et beau et partout de betail ou des champs gros cochons ou des poules .. petites maisons pauvres en toit de paille en general sur pilotis et dans tout les coins des pagodes et sur la routes partout des pretres en saune.... PNOMPENH... Tres jolie petite ville avec beaucoup de verdure des belles maisons et des rues pleines de vie. Mais les rues sont en princi-

cip chinoises; Ici aussi tout le commerce est aux chinois...

Je passe en pousse dans la ville; Les grandes rues dans lesquelles to

4
tout se vend; Des tissus, des chaussures, des chemises, des chaussettes, des fruits, du riz, de la viande, des poulets, toutes sortes de petites choses comme des piles électriques, des épingles à cheveux, du savon, du fil, et tout et tout. Les magasins sont pleins de

marchandises, comme dans tous les magasins chinois de l'Est.

Il est curieux de ne pas voir de Français dans la rue; je ne sais pas où ils sont, ils semblent qu'ils restent dans leurs maisons ou dans des camps et ne sortent que très peu; Au marché il y a deux grands cafés où

on prend les apéritifs et l'autre où on danse le soir au son d'un excellent orchestre. C'est ici que j'ai rencontré les premiers Français ce sont des soldats de toutes sortes, En général ils sont armés jusqu'aux dents et même le soir ils viennent en armes au dancing.....

J'ai vu bien du monde à Phnompenh. Commence par les quelques amis cambodgiens; Principalement quelques vieux et sages notables... Ils sont tristes et anxieux." Le Ministre de France nous a dit dans un message radiodiffusé de donner la liberté; Nous avons notre autonomie et ils devaient y avoir des conseillers nommés par notre gouvernement en accord avec la France...

mais voilà- on nous remet à la place d'un conseiller quatre, qui s'installent avec tout un tas de personnels et nous voyons exactement les mêmes; Ceux qui nous ont fait tellement de mal durant les années de l'amiral Decoux; Ce sont les mêmes et on les nomme "Conseillers" mais nous les connaissons tous. On nous remet les mêmes policiers, ceux qui ont arrêté tellement de pauvres bougres pour avoir gardé 3 kilos de coton qu'ils avaient cultivé eux-mêmes pour se faire des vêtements, ceux qui ont détruit dans des villages entiers des métiers à tisser en reparaissant; Notre peuple est en larmes. Ils n'ont même pas de quoi se vêtir pour venir chercher leurs sel;;; Et voilà le SEL- Vous savez que nous nous nourrissons de poison sec et c'est tout ce que le peuple mange. Le monopole du Sel est à quelque société ou à l'Etat, et vient de Cochinchine; Nous qui avons le bord de la mer on nous a défendu d'avoir des salines; Et alors ils font venir acheter le sel ici le payer plus cher et on leur donne dix kilos par ans; Comment voulez-vous qu'ils puissent faire leur poison salé avec ceci; ? Il faut que la France qui nous a si généreusement promise l'autonomie nous la donne mais pas en y remettant en place ceux qui nous ont fait tellement souffrir et qui veulent reprendre les rênes... Nous aimons la France, nous parlons français et nous voulons la France comme amie, mais il faudrait qu'elle comprenne

Et il semble qu'en France elle a compris mais ici on ne fait pas

comme on le dit en France; Aidez nous et nous sommes anxieux car après avoir arrêté tellement de gens, tout ceux qui sont des gens qui aiment

leurs pays- biendes cambodgiens sont partie pour rejoindre les annamites et que va t il arrive? Nous sommes inquiet nous ne voulons pas cette nous ne voulons pas de guerre, mais ils faudrait nous aider et maintenant nous ne sommes plus en securite du tout? On arrete sans prevenir et on n'essit plus ce que sont devenu ceux qui ont ete arrete; Pourquoi? On a fait une commission d'epuration et j'avois des noms de gens qui sont dans la commission qui sont pas des bons francais... Nous ne comprenons plus tres bien... Nous voudrions vite une decision nous voudrions vraiment que les promesse faite par la France soient vraiment executee sur place; Notre roi qui nous a promis l' independance est pris ou il est devenu un traître...."

J'ai vue des intellectuels qui ne sont pas dans le mouvement des cambodgiens libres; Ils me disent " Nous sommes inquiet le ministre et la France nous a donner notre autonomie et ceci represente tellement pour nous... Mais... On nous adit que nous pourrions choisir nos conseillers que ces conseillers seront mise a notre disposition en commun accord avec la France et nous; Et nous voyons que les

anciens ceux qui nous ont tellement brime durant les dernieres annes reviennent avec des titres de conseillers? Alors quoi? Est ce que les ordres de la France sont de nous tromper ou est ce que les gens qui sont ici ne font pas ce que leurs dit la France? Il faudrait renvoyer en France les gens qui ne veulent que nous exploiter depuis tellement de temps; Nous aimons la France et nous savons que nous ne pouvons pas tout faire par nous meme car nous savons que nous serons manger par les siamois (sic) ou par les annamites; Mais nous pouvons comprendre que quelques uns de nous sont partie vers les annamites; Les francais vont le mauvais chemin en ce moment.

Nous sommes un peuple pacifique notre religion nous le commande. " Mais il faudrait changer les methodes; Aidez nous que ce que la France a dit soit execute".....

J'ai vue quelques garçons cambodgiens qui sont en rapport avec le gouvernement Cambodge libre qui est quelques part en dehors du Cambodge avec les annamites. Leurs positions est nette- Ils tablent sur la declaration du Roi en mars et sur les engagements fait par le roi de maintenir l' independance du Cambodge; Ils tablent sur le resultat du plebiscite du 9 septembre 45 qui a nettement prouve que le Cambodge est libre; Ils reproche a la France l' arrestation de Son Ngoc Thanh. " Si il a travailler avec les japonais on pouvait nous demander de le juger on ne devait pas arrete un ministre le premier ministre que nous avons choisi unanimement en le convoquant chez le Colonel anglais. On a mit Monareth a sa place et Monareth est un ambitieux qui nous trahi et que nous ne voulons pas; Il est content car il se propose de monter sur le trone. Nous ne le suivrons pas; Il veut faire une armee qu' il met entre les mains des cadres francais pour avoir la main en main. Il fait une propagande que nous serons manger par le

Siam ou par les annamites; Nous ne seront pas manger par eux. Nous sommes bien avec eux? Nous ne voulons pas nous battre pour obtenir des provinces, car

libres nous savons que nous nous arrangerons tres bien avec le Siam-

Nous ne voulons pas nous battre maison nous arret tout les jours et si vous pouviez voir dans quel etat en sortent ceux qui en echappe... Ils nous battent ils nous maltraitent de toute façon et les methodes japonaises ne leurs sont pas inconnues... Que faisons nous de mal? Nous voulons seulement rester fidèle a notre serment de rester libre; Nous voulons bien avoir des conseillers français mais nous ne voulons pas que ce soient les meme français qu nous connaissons tellement bien qui reviennent avec seulement une robe a changer et un nouveau titre? Nous ne sommes pas si betes;; Nous ne voulons plus etre une colonie ou tout va servir a l' union indochinoise; Ce qui veut dire que nous n' avons pas d' ecoles, pas meme le droit de faire nos propres vetements avec le coton que nous cultivons, pas meme le droit de faire notre propre SEL malgré que nous sommes au bord de la mer- et que nous l' avons toujours fait dans le temps- on nous oblige d' acheter le sel cher au profit des societes qui ne sont meme pas cambodgiennes; Il faudrait que la France quand elle promet qu' elle tiennet; Et nous n' avons pas de confiance maintenant; BAKKX Pourquoi caragine de terreur et d' arrestations si on veut vraiment nous donner notre independance et etre seulement notre conseiller?" ----

J' ai vue le Prince Monireth. Il me reçoit dans son bureau qui est meuble avec gout et il est tellement aimable que cela sent un peu le manque de sincerite; " Prince voulez vous me dire quelque chose sur l' etat actuel du Cambodge pour les journees de France?" ---

" Mais la France est notre amie et nous sommes entierement avec elle. nous avons toujours ete avec elle"... Etes vous satisfait de la declaration faites par le Ministre Giacobi pour l' autonomie du Cambodge?"

" Oui entierement; Mais nous avons besoin d' argent et nous avons reussi a suave toute notre argent il reste a savoir maintenant comment nous allons pouvoir regler cette question avec la France; Nous voulons faire des grands travaux. nous voulons avoir une bonne arme qui peut se battre. car il y a le Siam, il n' a mesme les armees de parade; E....

" Prince. etes vous satisfait des nouveaux conseillers que vous avez de la France? " -- " Oh oui se sont tous des gens que nous connaissons depuis longtemps et qui ont travailler avec nous avant" " Prince comment expliquez vous la declaration d' independance qui a ete fait par le roi du Cambodge en mars 45?"... " Vous pensez bien que nous ne sommes pas si betes de ne pas avoir fait cette declaration qu' on nous effraie de cette façon; Il fallait bien le faire, mais c' est changer maintenant. nous avons repris les bonnes relations avec la France et nous mettrons debout toutes les questions; La premiere celle de l' argent et la seconde celle du Siam car la France va nous aider pour cela".....

Je i vas les gens de la resistance françaises les gens qui etaient gaillards durant Vichy et qui ont en partie payer de leurs peronne pour ceci. ceux qui etaient les correspondants de Calcutta et qui ont ete le maquis du Cambodge... Ils sont en tout et pour tout 80 - jedis bien quatrevingt....

" Le president de la resistance me dit" Nous sommes inquiet. Tout

ceux qui ont arrive de France sont immediatement chambre par ceux qui ici valent garder leurs assiette a beurre... On ne fait que desbetises. Si seulement on voulait nous consulter un peu; Nous sommes dans le pays depuis des annees et nous connaissons bien les cambodgiens ce sont des gens pacifiques mais il y a des gens qui veulent travailler pour leurs interrets; Par exemple c' est une grande erreur d' avoir mit Monirtheh en place; C' est un homme ambitieux qui n' a pas publie qu' il est le vrai heritier du trone; Vous savez que c' est lui le fils du roi defunt--- Il a ete mal traite par les francais malgres q' il a ete officier dans la legion. Et maintenant on ne jure que par lui; Il est un homme dans lequel on ne peut pas avoir confiance, il est avec nous- ou plutot il fait semblant mais il veut seulement reussir a avoir une armee ce q' il en fera apres on n' a pas besoin; Nous n' avons aucune confiance en lui. Il n' est pas aime par le peuple et n' a pas d' influence. Le roi est zero est tellement peur de perdre son trone q' il prefe re renier tout ce q' il a dit contre les francais. Pourtant Dieu sait comment les a traiter; Et son declaration d' independance et sembler il aussi seulement un truc... mais il est dommage de traiter avec des gens qui sont compromis comme Ceroy et Monirtheh...

Les nationalistes sont fort et forement quelque part un gouvernement; Ils ont de l' argent et ils sont avec les ennemis. Si on ne fait pas bien tot quelque chose nous aurons des graves ennuis et il n' est pas certain que le Cambodge reste aussi tranquille et calme; C' est seulement superficiel. Tout ceci. On a fait des declarations de France; Si elles sont bonnes ou non pour nos interrets ceci on le verra plus tard; Mais il faudrait quand meme les appliquer...

Il n' a y a que une seule et unique facon de le faire; **RENOYER EN FRANCE SUR UN BATEAU TOUT LES FRANCAIS D' ICI QUI N' ONT PAS ETE DANS LA RESISTANCE ET EN FAIRE VENIR DES AUTRES;** Nous leur aiderons pour leur faire comprendre le pays et c' est seulement comme cela qu' on fera quelque chose ici; Il serait tellement dommage de perdre ce pays. Regardez la carte et vous verrez vous meme quelle est l' importance pour nous du Cambodge... Tout ceux qui ont trafique sous Vichy sont remis en place tout ceux qui sont compromis sont dans la commission d' epuration. Nous y sommes a peine representes et pourtant? C' est bien nous seuls qui etions ceux qui ont fait le travail ici; Les cambodgiens perdent confiance en nous et il faut faire vite... Nous n' avons pas de temps a perdre; Si nous voulons appliquer ce que le Francais a dit il faut le faire et il faut veiller a ce que ce soit fait... "Tout les francais qui sont ici et dont on sait ce qu' ils ont fait commencent par le coton et fini par la course a la piastres il faut les mettre sur un bateau et vite. Ceci semble peut etre radical mais c' est indispensable. Les

interrets des groupes et des particuliers qui n' ont que leurs interrets ne jouent pas en ce moment car c' est l' interet francais qui est en jeu. Pour une fois il faudrait que la France passe avant les piastres"---

J'ai vue les gens qui sont charge de la securite militaires.

En grande partie ce sont des copains de France d' Alger et d' Alsace. Ils sont en guerre avec la surete qui est remise en place avec les anciens policiers qui n'ont pas change de methodes; Ils travaillent ce qu' ils peuvent et tache de faire des relations dans les milieux cambodgien et chinois et ils sont levie dure. Ils sont peu et pas toujours absolument juste dans leurs arrestations et ~~maximiser~~ si quelques uns entre eux savent ce qui se passe et voudraient qu' on change les methodes il y en a qui seulement voit rouge des qu' ils voit des cambodgiens qui sont des nationalistes? mais ils tachent de rester aussi juste que possible et je les ai vu ~~reparer~~ plus d' une gaffe faites par la police; ---

J' ai vue aussi les gens de la Banque d' Indochine qui eux ne pensent que de reprendre en mains tout les services avec les memes gens qui sont tres contre la declaration du ministre; " Ces gens sont tous des ~~es~~

voleurs; Ils ne veulent que reprendre sans payer ce que nous avons fait; " C' est une erreur de croire qu' ils sont evolue ils le sont seulement pour le vol; Sans nous ils seront depuis longtemps deja manger par le Siam ou par les annamites. " mais il est faux de croire qu' avec de la douceur on fera quelque chose; " mais la France est toujours sentimentale Avec un peu de poigne tout serait arrange et rien de tout ceci arriverai. " Croyez moi" " Mais comment ce fait il que quand les japonais on prit l' Indochine vous tous vous n' avez rien fait. Il me semble que les troupes - a quelque isolées pret- ne ce sont pas ~~batu~~ " ---- " Comment voulez vous nous ne savions rien et nous n' avions qu' une hache devant nous" --- " Mais ne pensez vous pas que ces gens la ont perdu la face vis a vis des cambodgiens et peut etre que des gens nouveaux seraient apte de faire plus pour la France?" ; " Pensez vous eux ils ne veulent que nous voler ce que nous avons fait"; ; ; ; ;

En attendant ce sont les gars de Leclerc qui se font tuer et qui tuent ce sont des soldats de Leclerc qu' on demandent de venir garder dans des regions ou sont les annamites les plantations de ces messieurs. Ce sont eux qu' on ~~envoie~~ envoient par petit detachement se faire assassiner par des embuscades; Ce sont eux qui pour la banque d' Indochine et pour les planteurs se font tuer; Les pertes sont bien plus grandes qu' on ne dit et la guerre de guerrillas sera longue; Ne veut on pas pour eux et pour la France faire au moins du Cambodge une alliee qui pourrait etre le debut d' un reglement? Veut on vraiment pour des interrets de groupe et de personne continuer a faire tuer des gosses qui deja ont fait plus que leurs devoirs en France et en Allemagne?

le seul journal libre du Cambodge fait par un francais qui a ete interne durant l' occupation pour gaullisme en dit long des agissements.

Pourquoi ne pas envoyer de toute urgence des gens de France qui prendraient contact avec ceux qui ont ete nos correspondants durant le regime de Vi

Vichy ? Veut on executer les ordres de Franceou est ce que ces ordres sont iniquement fait pour etre " Interpreter" p r ceux qui n(osent pas rentrer en France et qui veulent garder leurs belles vie au Cambodge? Est ce que les Interrets de la France sont plus fort ou ceux des particuliers? Veuf ob ajouter a ce que ce passe de ja encore la mort de jeunes garçons pour les max palisir des trusts?

Il faudrais savoir ou on en est et ou on veut aller; Il faut faire VITE la situation est grave plus que celasemble....

L' atmosphere generale de Phompenh est detestable; Tout le monde espione tout le monde; Les cambodgines sont indicateurs pour les francais. pour les anglais. pour les nationalistes, pour l'rperti de Monireth et pour les annamites; Pas un pas qu' on fait n'est pas su par les autres

XX

On se croirais revenu dans une ville comme le Caire pendant la guerre ou Constantinople durant la derniere guerre;

Quand j' di retrouve apres quelques jour a Pursat une voiture britannique avec mon major pour me faire revenir au Siam je dois dire que je sentais doucement que je revivais... Et de nouveau mon train siamois et la Paix de Bagkok.....

2 janvier 46